



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

COMISIÓN EUROPEA DE AGRICULTURA (ECA)

32ª reunión

Roma, 7-8 de marzo de 2002

**Examen de las actividades del Sistema Europeo de Redes Cooperativas de Investigación Agrícola (SCORENA).
Informe parcial sobre la aplicación de las recomendaciones formuladas en la 31ª reunión¹**

A. EXAMEN DE LAS ACTIVIDADES DE SCORENA – INFORME PARCIAL 1999-2001

(1) ANTECEDENTES: EL PROCESO DE EXAMEN DE SCORENA

1. El Sistema Europeo de Redes Cooperativas de Investigación Agrícola (SCORENA) fue establecido en 1974 por la FAO e instituciones europeas de investigación asociadas. En la actualidad, con sus 13 redes², conecta a más de 2 500 investigadores de toda Europa y, en algunos casos, de todo el mundo. Se abordan una gran variedad de cuestiones relacionadas con la investigación alimentaria y agrícola, que van desde problemas agroambientales a la inocuidad de los alimentos, pasando por aspectos concretos de la producción agropecuaria de importancia para los países en desarrollo y en transición de zonas templadas y climas mediterráneos (para una breve descripción, véase el recuadro).

2. Las actividades de SCORENA se someten periódicamente a exámenes y propuestas de mejora y se llevan a cabo con arreglo a un proceso en varios niveles que comienza con consultas internas dentro de las redes participantes. A continuación, las propuestas son examinadas por la Comisión Europea de Agricultura (ECA) y su Comité Ejecutivo, y en última instancia por la Conferencia Regional para Europa y, cuando es necesario, por el Comité de Agricultura (COAG), el Comité del Programa y el Consejo y la Conferencia de la FAO.

¹ El presente documento se envió a los Departamentos técnicos interesados de la FAO, la Oficina Regional para el Cercano Oriente, los miembros del ERNAC y el CIHEAM para que dieran su visto bueno.

² En la página 12 del presente documento aparece la lista con los nombres completos de las 13 redes.

Por razones de economía se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones los ejemplares que han recibido y se abstengan de pedir otros, a menos que sea estrictamente indispensable. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO se encuentran en el sitio de Internet www.fao.org

3. En 1989, como respuesta a la recomendación formulada por la ECA en su 25ª reunión, se estableció a título experimental por un período de cuatro años, el Comité Asesor de las Redes Europeas de Investigación (ERNAC), encargado de examinar periódicamente las actividades en curso de las redes del sistema. En su 27ª reunión, la ECA recomendó que el ERNAC prosiguiera sus actividades. Posteriormente, los informes y recomendaciones del ERNAC se examinaron en todas las reuniones de la ECA.

Recuadro 1: ESCORENA – Breve descripción

ESCORENA, establecida en 1974 por la FAO e instituciones europeas de investigación, es un sistema marco para la cooperación entre instituciones nacionales de investigación centrado en la alimentación, la agricultura y sectores afines. Los objetivos de ESCORENA son promover el intercambio voluntario de información y datos experimentales, apoyar la investigación aplicada conjunta, facilitar el intercambio de germoplasma y la utilización común de métodos y técnicas y acelerar la transferencia de los avances tecnológicos a los países en desarrollo y en transición. ESCORENA adquirió especial importancia en el decenio de 1980, antes de la caída del muro de Berlín, como uno de los principales mecanismos para la cooperación en materia de investigación agronómica entre Europa occidental y oriental. Con la creciente importancia de los programas e iniciativas de la Comisión Europea y el proceso de ampliación de la Unión Europea (UE), el centro de atención de ESCORENA se desplaza necesariamente hacia el este y el sur, como mecanismo para divulgar los conocimientos europeos a otras regiones.

Las 13 redes de investigación actualmente incluidas en el sistema de ESCORENA abarcan el Cercano Oriente y en algunos casos tienen un alcance mundial. Siete redes han adquirido un carácter interregional, es decir conectan a instituciones del Cercano Oriente y Europa, y tres de ellas son patrocinadas conjuntamente por la FAO y el Centro Internacional de Estudios Superiores sobre Agronomía Mediterránea (CIHEAM), que cuenta con miembros en África del norte: se trata de la Red de Investigación sobre las Nueces, la Red de Investigación y Desarrollo sobre Pastos y Cultivos Forrajeros y la Red de Investigación sobre Ovejas y Cabras.

ESCORENA recibe apoyo de las Oficinas Regionales de la FAO para Europa (REU) y para el Cercano Oriente (RNE), en cooperación con las dependencias técnicas pertinentes del Departamento de Desarrollo Sostenible (SD), el Departamento de Agricultura (AG) y el Departamento Económico y Social (ES) de la FAO en la Sede y en colaboración con el CIHEAM por lo que concierne a las redes patrocinadas conjuntamente. Hasta el bienio 2000-2001, la Secretaría de ESCORENA estuvo a cargo de dos funcionarios de la Dirección de Investigación, Extensión y Capacitación (SDR) destacados en la REU.

Las cuestiones abordadas en la investigación pueden clasificarse en tres categorías:

1. cuestiones relacionadas con cultivos y animales de interés para las zonas templadas y los climas mediterráneos (pastos y cultivos forrajeros, nueces, algodón, aceitunas, arroz, lino, girasol, soja, enfermedades de la avena, investigación sobre ovejas y cabras, búfalos)
2. cuestiones relacionadas con la inocuidad de los alimentos, de las que se ocupa la Red de Investigación sobre los Oligoelementos y los Antioxidantes y Contaminantes Naturales en los Alimentos y los Regímenes Alimenticios (actualmente centrada en una investigación para comparar la inocuidad de alimentos producidos por medios convencionales y orgánicos);
3. cuestiones agroalimentarias: Red para la Ordenación Sostenible de la Energía y el Medio Ambiente Rurales (SREN), incluida la agricultura orgánica, y Red para la Reutilización de Residuos Agrícolas, Urbanos e Industriales en la Agricultura (RAMIRAN).

Los resultados de las investigaciones se presentan en dos revistas científicas internacionales (Helia, Nucis) y seis boletines publicados por las redes y en las actas de reuniones técnicas y talleres, que son publicadas por la FAO (REU Technical Series) y organizaciones internacionales cooperantes. Durante el bienio 2000-01 se ha creado una página Web interactiva y una base de datos de ESCORENA para mejorar la difusión de los resultados, la divulgación de información y la comunicación de las actividades de las redes (<http://www.fao.org/regional/europe/escorena>).

Las redes organizan periódicamente reuniones técnicas y talleres, habiendo alcanzado un máximo de 70 reuniones en 1996-98 con más de 2500 participantes de 40 países europeos, 12 países del Cercano Oriente y 19 países de otras regiones geográficas. Los fondos iniciales para las reuniones y publicaciones de las redes proceden del presupuesto del programa ordinario de la FAO (véase la Fig. 1) y de contribuciones especiales de los servicios técnicos de la FAO que colaboran. Se reciben también apoyo sistemático del CIHEAM para tres redes (nueces, pastos y ovejas y cabras) y contribuciones de determinados gobiernos a tres fondos fiduciarios (aceitunas, nueces y SREN).

(2) *RECOMENDACIONES DE LA ECA EN SU 31ª REUNIÓN (1999)*

4. En su 31ª reunión (Roma, 12-14 de octubre de 1999), la ECA, basándose en un examen del ERNAC³ y en el informe de la FAO sobre las actividades de ESCORENA en el que se presentaban propuestas para el futuro desarrollo del Sistema⁴, recomendó que se mantuviera y revitalizara ESCORENA por los siguientes medios:

- asignación de más recursos humanos y financieros; habida cuenta de las constantes limitaciones presupuestarias con que se enfrentaba la FAO, se pidió a los Miembros que aumentaran su apoyo a ESCORENA;
- establecimiento de un nuevo sitio Web interactivo de ESCORENA en Internet; se recomendó que se ampliara y mejorara aún más este sistema conforme a las necesidades de los usuarios, en estrecha cooperación con todas las partes interesadas;
- aumento de los fondos para publicaciones, incluida la traducción a los otros idiomas oficiales utilizados en la región; se instó a las distintas redes a que trataran de conseguir apoyo financiero mediante el examen de la posible participación del sector privado y otros acuerdos trilaterales o multilaterales;
- posible vinculación de ESCORENA con el nuevo Foro Europeo sobre Investigación Agrícola para el Desarrollo; también se planteó la cuestión de la asistencia de la FAO en el establecimiento de un foro subregional de investigación agrícola para los países de Europa central y oriental;
- se expresó apoyo especial a las redes sobre aceitunas, nueces y la SREN; en relación con esta última, se subrayó la creciente importancia de la energía renovable en el contexto del desarrollo rural y la ordenación sostenible de los recursos;
- mejora de la presentación de informes sobre las actividades de las Redes para facilitar la coordinación, difusión de información, planificación y evaluación;
- designación por los Estados Miembros participantes de un punto de contacto nacional que actuara de enlace con la Secretaría de ESCORENA y promoviera el apoyo a ESCORENA a nivel nacional.

(3) *ACTIVIDADES DE ESCORENA EN 1999-2001*

5. Durante el período 1999-2001, a pesar de las limitaciones de fondos, se organizó una reunión de coordinadores de redes (novena reunión, Grignon, Francia, 23-25 de noviembre de 2000) y se llevó a cabo un gran número de actividades en las 13 redes, con un total de 53 reuniones y talleres organizados para casi 3 000 participantes y 37 publicaciones y 8 boletines publicados periódicamente, como se muestra en el Cuadro 1.

³ Informe preparado en 1998 por los cuatro miembros del ERNAC (M. Arnoux, A. Bozzini, J.Chataigner y B. Muller-Haye), Documento ECA: 31/99(4)

⁴ The European System of Cooperative Research Networks in Agriculture (ESCORENA): Current Situation and Options for its Future, Documento ECA:31/99(5)

Cuadro 1:**Actividades de ESCORENA– 1999-2001**

Actividades	1999	2000	2001
Reuniones			
Número de reuniones	13	21	19
Número de participantes	879	1326	763
Publicaciones			
Número total	18	11	8
De las cuales: REU Technical Series	3	3	2
Cahiers y Options Méditerranéennes	4	3	4
Boletines			
Número total	8	8	8
De los cuales: publicados dos veces al año	3	3	3

6. En el Apéndice 1 se presentan las actividades detalladas de cada red. Se observará que algunas redes reciben apoyo de la FAO cada año para sus actividades (ovejas y cabras, búfalos, nueces, pastos, lino, arroz, SREN) mientras que otras reciben apoyo en un ciclo predominantemente semestral (RAMIRAN, girasol, oligoelementos, algodón) y otras permanecen inactivas (aceitunas, soja). Dado que las redes son de carácter *voluntario* y los coordinadores de las redes se encargan de proponer y coordinar las actividades de éstas con la FAO, es evidente que la reducción (o inexistencia) de las actividades debe considerarse en gran medida el resultado directo de la planificación (o la falta de planificación), el interés de los miembros de las redes y la respuesta a los fondos suministrados por conducto de la FAO. Varias redes organizan con frecuencia actividades sin apoyo alguno de la FAO.

7. Por ejemplo, la Red Cooperativa Interregional FAO-CIHEAM de Investigación sobre las Nueces ha reorganizado y simplificado su estructura y está tratando de abandonar su enfoque anterior, firmemente centrado en la recopilación, descripción y mejora de material genético, para ocuparse en mayor medida de cuestiones relacionadas con el desarrollo. La Red para la Ordenación Sostenible de la Energía y el Medio Ambiente Rurales (SREN) ha reducido su tamaño y tiene un nuevo coordinador; se prevé que con una ulterior unificación e integración de sus programas, podrá desarrollar en el futuro un programa sólido. Uno de sus grupos de trabajo más activos (sobre tecnologías anaerobias) es tan valioso para los países en desarrollo como RAMIRAN o el tratamiento de desechos orgánicos.

8. Los coordinadores de las redes se encargan también de otros aspectos relacionados con la gestión de éstas, como por ejemplo la mejora de la presentación de informes sobre sus actividades. Esta cuestión se planteó concretamente en la reunión de coordinadores de redes celebrada en Grignon, y algunas de las redes han respondido positivamente, aunque siguen siendo necesarios esfuerzos más sistemáticos. Además, todavía no se ha establecido plenamente la vinculación entre los países participantes y las redes, ya que sólo unos pocos de los puntos de contacto nacionales previstos han sido designados por sus gobiernos (siete hasta ahora) y aún no han entrado en funciones.

9. La secretaría de la FAO que presta servicios a ESCORENA ha hecho todo lo posible para cumplir la recomendación de la ECA de colaborar con otras redes, y en particular establecer vínculos con el nuevo Foro Europeo sobre Investigación Agrícola para el Desarrollo. Participó en algunas de las reuniones pertinentes del Foro Mundial sobre Investigación Agrícola (FMIA), especialmente en 2000 y 2001, que se centraron en la ampliación del ámbito de actuación hacia el

este, el aumento de la cooperación con Europa central y oriental (ECO) y, hacia el sur, el apoyo a ciertas redes de interés para los países mediterráneos (dátiles y aceitunas); se prevé que la decisión sobre cómo seguir adelante se tomará en el curso de 2002.

10. Se ha observado que la participación de investigadores de Europa central y de otros países no europeos en las actividades de las redes se mantiene en el mismo nivel que en el pasado reciente. Lamentablemente, la secretaría de la FAO no está informada de la procedencia exacta de los participantes en todas las reuniones y talleres. Sin embargo, no cabe duda de que por lo general la mayoría de los participantes en las reuniones son nacionales del país donde éstas tienen lugar; por consiguiente, la celebración de reuniones en países de ECO atrae a un mayor número de investigadores de estos países, pero algo menos de Europa occidental. La mayor parte del apoyo de la FAO se ha orientado a facilitar la participación de investigadores de países de ECO. Se ha observado que se han presentado unas pocas propuestas conjuntas para su financiación por la UE, que es una importante fuente de fondos para gran parte de la investigación y especialmente para la investigación internacional o en colaboración. Hasta ahora, y en la medida en que se dispone de información, parece ser que el éxito ha sido relativamente limitado, con la posible excepción de la red sobre el lino que ha recibido cierto apoyo.

11. Como respuesta a la recomendación de la ECA, la FAO creó un sitio Web interactivo de ESCORENA, basado en el prototipo de página Web presentado en la ECA en 1999. Se pretende que llegue a ser un auténtico instrumento de información, fácil de utilizar y de mantener. Aunque entre tanto algunas de las redes han creado páginas de información, el sitio Web de la FAO es el único sistema que puede utilizarse en forma interactiva, ofrece una base de datos automatizada consultable y puede adaptarse fácilmente a los cambios en las estructuras y el contenido de las redes. Mientras tanto, también se han distribuido electrónicamente 18 de los 23 volúmenes de la REU Technical Series publicados desde 1996, de los que 13 son publicaciones de ESCORENA. En las páginas de información del sitio Web se han incluido enlaces con otras organizaciones, como el Foro Europeo sobre Investigación Agrícola para el Desarrollo y el CIHEAM, facilitando de ese modo la corriente de información.

12. Las publicaciones de las redes que aparecen en la REU Technical Series y Options Méditerranéennes son con frecuencia actas que tienen por objeto dejar constancia de los resultados finales de las investigaciones, y a veces también de los intermedios, y comunicarlos rápidamente⁵. En este sentido son útiles para otros investigadores y especialistas, en ocasiones para especialistas en extensión. Ocasionalmente se preparan monografías o estudios sobre determinados asuntos de interés para otro público. Las dos colecciones antes mencionadas son las que se utilizan con mayor frecuencia, pero hay que comprender que las redes conservan su independencia: cada una de ellas tiene su propio mercado profesional para sus publicaciones.

13. Desde 1999 han aparecido en la REU Technical Series ocho publicaciones de redes, con una tirada de 300 a 400 ejemplares cada una, distribuidos gratuitamente a participantes, representaciones de los gobiernos en Roma, otras Oficinas Regionales, dependencias técnicas y algunas librerías, y a quienes los han solicitado; durante ese mismo período, el CIHEAM ha publicado ocho volúmenes.

14. A partir del año 2000, RAMIRAN empezó a publicar un boletín que en 2002 apareció en forma electrónica e impresa. También se distribuyen electrónicamente los boletines *Euroflax*, *Nucis* y *Buffalo*, y se han tomado medidas preliminares para que *Helia* (más de 200 páginas cada

⁵ Entre las publicaciones recientes de la REU Technical Series se incluyen las siguientes:

56.** *Inventory of Hazelnut Research, Germplasm and References -2000*

57. *Methods and Tools of Extension in Mountain Farms - 1999*

58.** *Research Methodologies in Organic Farming - 1999*

59. *Role of Grazing in the Management of Agro-pastoral Mountain Areas - 1999*

60.** *Central and Eastern European Workshop on Needs and Potentials for Farm and Farming Systems Data - 1999*

61.** *Central and Eastern European Sustainable Agriculture Network, First Meeting, Proceedings - 1999*

62.** *Biodiversity and Feeding Value of Mountain Grasslands in Europe - 2000*

63.** *Research Methodologies in Organic Farming - On-farm Participatory Research - 2000*

64. *Inventory of Chestnut Research, Germplasm and References, received for approval - 2001*

65. *Lowland grasslands proceedings, final editing - 2001*

** disponible en Internet: <http://www.fao.org/regional/europe/public-e.htm>

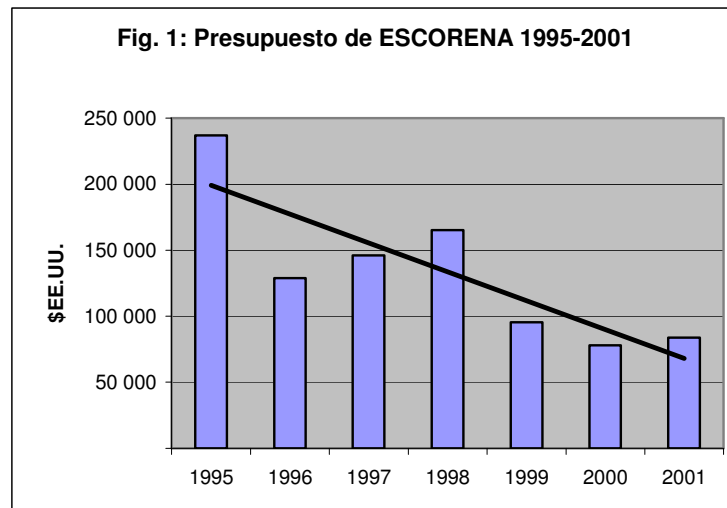
número) esté disponible en versión electrónica, además de los ejemplares impresos. Mientras que algunos de los boletines (*Sheep and Goat Contact*, *Medoryzae*, *Herba*) son sobre todo instrumentos de información de las redes respectivas (aunque están siempre a disposición de no miembros), otros se han convertido en fuentes excepcionales de información y foros de debate en su disciplina, en particular los siguientes, que han alcanzado una difusión mundial:

- *Helia* – es la única revista científica (reseñada) que se dedica al girasol; se publica dos veces al año, además de las ediciones especiales con más de 150 documentos científicos de 25 países en los cuatro últimos años;
- Boletín *Nucis* – es la única publicación con una combinación excepcional de noticias, reseñas, bibliografías y artículos sobre especies de nueces cultivadas en zonas templadas y mediterráneas (1400 suscriptores);
- Boletín *Euroflax*– ofrece noticias de la red, pero constituye la única colección sistemática de estadísticas sobre producción y comercialización del lino y el cáñamo (400 suscriptores);
- Boletín *Buffalo*– ofrece noticias de la red, y reseñas sobre investigación y producción; se difunde fuera de Europa y para algunos investigadores es el único medio de comunicación más allá de sus fronteras (1200 ejemplares distribuidos).

1. Limitaciones:

15. Al analizar las actividades de ESCORENA, hay que tener presente que las dificultades financieras señaladas a la ECA en 1999 persistieron durante todo el período examinado, por lo que la administración de ESCORENA se mantuvo necesariamente en el nivel mínimo compatible con la pervivencia de las redes. En particular, al no haber fondos externos suplementarios, no pudieron mantenerse los ciclos establecidos para el examen y vigilancia de ESCORENA, por lo que fue imposible, entre otras cosas, pedir nuevas iniciativas de examen de ERNAC. Según se había informado a la ECA en su 31ª reunión, solo se apoyarían las principales reuniones de las redes y se organizaría una sola reunión de coordinadores de redes cada cuatro años, al tiempo que se reduciría la financiación para reuniones extraoficiales⁶. En el período examinado, el hecho de que no se recibieran fondos externos suplementarios, salvo para las redes de las aceitunas y las nueces, constituyó una limitación importante. Dentro de la FAO, al final del bienio 2000-2001 quedaron disponibles algunos fondos, aunque en un nivel ligeramente reducido.

⁶ *Id.* párr. 26



16. Como se observa en la Figura 1, la situación financiera de ESCORENA se deterioró constantemente en los últimos siete años, pasando de un total de 237 000 dólares EE.UU. en 1995 a 83 700 en 2001. En el Apéndice 2 se muestra la situación financiera detallada por redes. Se observará que la financiación de cualquiera de las redes varía considerablemente de un año a otro, que en cualquier caso es muy modesta (30 000 dólares EE.UU. como máximo para la red sobre las nueces en 1998), y que puede llegar a tan sólo 500 dólares EE.UU.

17. Aunque en su 31ª reunión la ECA pidió un aumento de los fondos para las publicaciones, incluida la traducción, de hecho no se facilitaron fondos para ninguno de esos fines. Por tanto, las publicaciones tuvieron que financiarse a expensas de otras actividades. La publicación es también muy costosa y con el fin de ahorrar costos los artículos tienden a publicarse únicamente en el idioma de la FAO en el que se presentan.

18. En la actualidad no se recibe financiación directa de los Estados Miembros para el funcionamiento de ESCORENA, con una sola excepción (apoyo de España a las redes sobre las nueces y las aceitunas). Se proporciona apoyo indirecto, en forma de tiempo e instalaciones de la institución coordinadora, que en ciertas ocasiones puede ser considerable (por ejemplo, en el caso de las redes sobre el lino, las nueces y los pastos), o apoyo a las publicaciones (por ejemplo, en el caso de la red sobre el girasol, de 150 000 a 25 000 dólares EE.UU. anuales para sufragar el costo de impresión de *Helia*).

19. Sin embargo, hay que señalar que en ningún caso los fondos suministrados cubren los gastos de los talleres. Las pequeñas reuniones que utilizan servicios universitarios tienen un costo muy contenido y el único gasto importante es el relativo al viaje y tiempo de los participantes. Las reuniones más amplias, de 30 a 200 personas, pueden costar desde 30 000 dólares EE.UU. hasta más de 100 000. Las instituciones tienen en general unos presupuestos limitados para viajes. Los participantes suelen sufragar sus propios viajes, lo que demuestra no sólo su interés sino también la importancia de la reunión para su trabajo profesional. El apoyo de la FAO se utiliza en ocasiones para cubrir la diferencia cuando existen ya ciertos fondos disponibles. En algunos países, puede darse el caso de que las limitaciones administrativas no permitan a una institución financiar viajes al extranjero o de participantes no nacionales, o publicar los resultados de las reuniones.

2. Utilidad actual y potencial de las redes de ESCORENA

20. Al evaluar la utilidad y pertinencia actuales y futuras de las redes de ESCORENA es conveniente recordar que sus miembros suelen considerar que son un instrumento útil para mejorar la colaboración y que las oportunidades de reunirse son muy importantes para el desarrollo de los proyectos. La mayoría de las actividades consisten en investigaciones aplicadas, que pueden estar relacionadas, por ejemplo, con el mejoramiento de variedades o de métodos de producción, el mantenimiento de registros y el establecimiento de normas. Existe la convicción de que los conocimientos así adquiridos podrían ser útiles en otras partes, especialmente para reforzar los sistemas de investigación en los países en desarrollo y en transición, pero muchos de los investigadores sienten cierta frustración ante la falta de oportunidades para transferir de forma más directa sus conocimientos. Aunque esta es una esfera en la que cabe prever que la FAO podrá ofrecer orientación, no es posible llevar a cabo una transferencia de tecnología si no hay fondos para costearla, y en particular para financiar las actividades de capacitación y los viajes de estudio necesarios.

21. Para terminar, hay varias redes de ESCORENA que deberían mantenerse como redes independientes, con su identidad y estructura propias, debido a su singularidad y pertinencia para el desarrollo agrícola en la región (es decir, su interés para las economías en transición y los países de clima mediterráneo) mientras que otras podrían convertirse en redes mundiales o ser abandonadas por completo, como el grupo sobre las enfermedades de la avena, que ya ha cesado sus actividades. En el cuadro que figura a continuación se ofrece un resumen de la situación actual de las redes y grupos de trabajo (GT) más pertinentes y su utilidad potencial en el contexto de la solución a los problemas del desarrollo agrícola tanto en la región como a escala mundial:

Cuadro 2:

Utilidad potencial de las redes de ESCORENA⁷

Red (GT)	Pertinencia/Utilidad potencial
Búfalo	Muy activa (incluida capacitación) – muy pertinente para algunos países de ECO y varios países del Mediterráneo/Cercano Oriente, para mejorar la producción e introducir los sistemas de registro necesarios para el mejoramiento genético; metodología y protocolos muy pertinentes también fuera de esas dos regiones
Algodón	La red menos activa de la región– podría convertirse en una red mundial
Lino y cáñamo	Muy activa– cultivos secundarios pero de utilización cada vez más especializada (industria, textiles, alimentos saludables...); coordinada por un investigador de un país de ECO, ha alcanzado también una difusión mundial
Nueces	Disponibilidad de un volumen considerable de recursos genéticos y experiencia técnica para el fomento de cultivos de nueces en las dos regiones; contribuciones valiosas al desarrollo rural y el mejoramiento genético mundial
Aceitunas	Experiencia útil para los países mediterráneos; la estructura orgánica puede servir de base a una cooperación para el desarrollo más integrada que haga posible una importante participación de otras organizaciones
Pastos	GT sobre montañas y Mediterráneo: pertinentes para las dos regiones; de interés por su atención a la investigación sobre biodiversidad, sistemas silvopastorales, etc.
RAMIRAN	La gestión de desechos orgánicos y su aplicación en la agricultura son cada vez más pertinentes para los países de ECO y otras partes del mundo; potencialmente útil para la transferencia de tecnología fuera de Europa

⁷ En la página 12 del presente documento aparece la lista con los nombres completos de las 13 redes.

Arroz	Única red existente de investigación sobre el arroz <i>japonica</i> : complementa iniciativas mundiales bajo la dirección del IRRI; gran interés para países productores del Mediterráneo y de ECO
Ovejas y cabras	Utilización muy importante para el Mediterráneo y otras regiones
Soja	Podría disolverse – de interés para algunos países de ECO que son todavía productores de soja
SREN (Parte de SREN: GT sobre agricultura orgánica) (GT sobre polinizadores)	Labor pertinente sobre el concepto de energía integrada (producción de alimentos y energía en la misma explotación) y tecnologías anaerobias; función potencialmente importante en Europa, incluida ECO, y en el Cercano Oriente y Asia Potencialmente útil: podría llegar a ser una red independiente con financiación adecuada; alcance potencialmente mundial Muy pertinente para actividades relacionadas con la biodiversidad; alcance potencialmente mundial
Girasol	Alcance mundial – cultivo singular e importante en muchas partes del mundo; se ocupa de cultivares y especies silvestres como fuente para nuevas selecciones y conservación; coordinada por un investigador de un país de ECO
Oligoelementos	Renovada pertinencia para la inocuidad de los alimentos: actualmente incluye también la investigación sobre micotoxinas; a partir de 2002, comparación de alimentos producidos por medios convencionales y orgánicos; podría tener un alcance mundial

Para concluir, entre las principales esferas de investigación de gran interés normativo de las que se ocupan algunas de las redes o sus grupos de trabajo se incluyen las siguientes:

- inocuidad de los alimentos
- biodiversidad
- biotecnología
- ordenación sostenible de los recursos naturales, incluida la agricultura con “pocos insumos”

B. EL FUTURO DE SCORENA - OPCIONES PARA HACER FRENTE A LAS LIMITACIONES

(1) LA NUEVA FUNCIÓN DE LA FAO

22. Con la aprobación por la Conferencia de la FAO, en noviembre de 1999, del Marco Estratégico para la FAO 2000-2015, se aclararon los objetivos de la Organización. Esto se tradujo, entre otras cosas, en un renovado interés en apoyar actividades del programa de campo y promover la transferencia de tecnología para sostener los esfuerzos de desarrollo en los países en desarrollo y en transición⁸. Como resultado de ello, la FAO sólo puede proporcionar apoyo a SCORENA y prestar servicios a las redes conexas dentro de este marco. Hay que recordar que se tomaron diversas medidas para responder a los cambios registrados en Europa tras las agitaciones de los primeros años del decenio de 1990 en Europa central y oriental y Asia central y la consiguiente aparición de economías en transición que dio lugar a una reorientación gradual de los recursos.

23. Por tanto, dentro del Programa de Labores y Presupuesto para 2002-03 aprobado por la Conferencia de la FAO en noviembre de 2001, cabe observar que los recursos asignados a la REU en el marco de los Programas 2.1 y 2.5 no incluyen la prestación de servicios a SCORENA y

⁸ Dentro de la estrategia C para toda la Organización, se hace un llamamiento al “fomento de la investigación aplicada con objeto de sustentar la adopción de técnicas mejoradas...”, al “estímulo de la vinculación entre expertos en investigación y desarrollo, así como organizaciones de usuarios, para solucionar problemas y determinar oportunidades” y al “fomento de la producción y elaboración sostenibles de productos agrícolas, pecuarios, pesqueros y forestales madereros y no madereros” (C2)

como consecuencia de ello la FAO no está ya en condiciones de proporcionar apoyo a las redes como lo hacía anteriormente.

24. Al elaborar opciones para hacer frente a la cuestión de la financiación y prestación de servicios a ESCORENA, se pueden tomar en consideración varios aspectos:

- i) el gran interés que siguen teniendo muchas de las redes y sus grupos de trabajo desde el punto de vista de la política de investigación y desarrollo, por lo que merecen que se les siga prestando apoyo;
- ii) el ámbito de actuación y la cobertura peculiares de algunas de las redes, con la consiguiente imposibilidad de vincularlas a las redes ya existentes o que se están creando con fondos de la UE y de otros donantes;
- iii) el hecho de que ESCORENA ha logrado reunir, en sus 26 años de existencia, a más de 2 500 investigadores de toda Europa y también de otras partes del mundo tan lejanas como China o América Latina, lo que supone una razón para no abandonar este acervo de recursos humanos.

25. La adopción por la Conferencia de la FAO, en su 31º período de sesiones, del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, de carácter vinculante, ha puesto de relieve la importancia de redes como ESCORENA para la seguridad alimentaria mundial. En particular el Artículo 16, titulado “Redes internacionales de recursos fitogenéticos”, establece que:

“16.1 Se fomentará o promoverá la cooperación existente en las redes internacionales de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura sobre la base de los acuerdos existentes y en consonancia con los términos del presente Tratado, a fin de conseguir la cobertura más amplia posible de éstos.

16.2 Las Partes Contratantes alentarán, cuando proceda, a todas las instituciones pertinentes, incluidas las gubernamentales, privadas, no gubernamentales, de investigación, de mejoramiento y otras, a participar en las redes internacionales.”

(2) OPCIONES PROPUESTAS

26. Para resolver esta cuestión son posibles dos opciones:

- a) En la medida de lo posible, y cuando surja la oportunidad, proceder a la fusión sistemática de las redes de ESCORENA con otras iniciativas regionales o, en su caso, mundiales, aunque es probable que este sea un proceso largo y de utilidad limitada, ya que esta opción no se aplica a todas las redes ni cubre todas las esferas de investigación de las que actualmente se ocupa ESCORENA; al final, es posible que algunas redes logren “salvar” sus actividades para el futuro, pero muchas otras no podrán hacerlo, y habrán de abandonar tanto las actividades que han comenzado como las que tienen previstas, incluidos los elementos que se refieren a ellas en el sitio Web interactivo creado recientemente.
- b) Mantener bajo el patrocinio de la FAO únicamente las redes que reciban fondos externos suficientes para funcionar eficazmente y adoptar un “enfoque basado en los proyectos” para apoyar y administrar las redes y los grupos de trabajo seleccionados.

27. En cualquiera de estos casos será conveniente situar la labor de ESCORENA en el contexto del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, inclusive vinculando sus redes, cuando proceda, con las disposiciones pertinentes del Tratado Internacional.

28. Por lo que respecta a la segunda opción, cabe señalar que, teniendo en cuenta la experiencia anterior de la FAO en la prestación de servicios a las redes de ESCORENA es necesario un mínimo de 40 000 a 50 000 dólares EE.UU. por red y por bienio a fin de asegurar un apoyo catalítico significativo para una colaboración activa en materia de investigación a través del mecanismo de las redes. La financiación externa de una red o grupo de trabajo determinados deberá estar principalmente orientada a sufragar las actividades siguientes:

- i) organización de talleres para el intercambio de información;
- ii) publicación de estudios y boletines de investigación;
- iii) suministro de insumos al elemento pertinente del sitio Web interactivo de ESCORENA a fin de asegurar su gestión adecuada y su utilidad continua para los usuarios;
- iv) capacitación para investigadores de fuera de Europa occidental, principalmente de países de ECO y África del norte.

29. Los fondos obtenidos se administrarían en el marco de proyectos concretos. Estos proyectos se adoptarían de común acuerdo y se elaborarían con la participación activa de todas las partes interesadas (el coordinador de la red en cuestión, la FAO y el donante). Una vez aprobados, los proyectos serían ejecutados por la Oficina Regional de la FAO, (REU) con el apoyo del oficial técnico de la FAO que se ocupase directamente del sector fomentado por el proyecto. Los proyectos se llevarían a cabo recurriendo a consultores que serían seleccionados por el oficial de la FAO encargado de proporcionar apoyo técnico, a fin de garantizar que las contribuciones de los consultores sean apropiadas y pertinentes para el carácter de la red. La contraparte del proyecto sería el coordinador de la red, mientras que la función del consultor consistiría en vigilar las actividades del proyecto y garantizar la calidad de sus resultados y su ejecución oportuna, así como preparar el informe final, con las recomendaciones que fueran necesarias para el seguimiento.

30. Una vez iniciado el ciclo del proyecto, de dos años de duración, los resultados de éste se notificarían periódicamente a las reuniones de la ECA, pudiendo organizarse una reunión paralela o inmediatamente anterior o posterior para dar a los gobiernos donantes la oportunidad de examinar las recomendaciones relativas al seguimiento del proyecto y decidir si desean o no seguir financiando una determinada red o prefieren orientar su apoyo en una nueva dirección. Con este enfoque basado en los proyectos para obtener apoyo externo se conseguirían la máxima transparencia y flexibilidad, ya que sólo las redes que produjeran resultados tangibles continuarían recibiendo fondos externos.

31. Podría recabarse apoyo externo para las redes y grupos de trabajo seleccionados de ESCORENA ya fuera a través de contactos con los distintos donantes o mediante la convocatoria de una reunión de donantes en la Sede de la FAO tan pronto como fuera posible después de la reunión de la ECA. Se invita a la ECA a que indique a la FAO si apoya o no esta línea de acción.

LISTA DE LAS 13 REDES ACTUALMENTE INCLUIDAS EN EL SISTEMA DE ESCORENA

1. *Red Cooperativa Europea de Investigación sobre el Girasol*
2. *Red Cooperativa Europea de Investigación sobre la Soja*
3. *Red Cooperativa Europea de Investigación sobre el Lino y otras Fibras Liberianas*
4. *Red Cooperativa Interregional (REU/RNE) de Investigación sobre las Aceitunas*
5. *Red Cooperativa Interregional (REU/RNE) de Investigación sobre el Arroz*
6. *Red Cooperativa Interregional (REU/RNE) de Investigación sobre el Búfalo*
7. *Red Cooperativa Interregional (REU/RNE) de Investigación sobre el Algodón*
8. *Red Cooperativa Interregional (REU/RNE) FAO/CIHEAM de Investigación sobre los Pastos y los Cultivos Forrajeros*
9. *Red Cooperativa Interregional (REU/RNE) FAO/CIHEAM de Investigación sobre las Ovejas y las Cabras*
10. *Red Cooperativa Interregional (REU/RNE) FAO/CIHEAM de Investigación sobre las Nueces*
11. *Red para la Reutilización de Residuos Agrícolas, Urbanos e Industriales en la Agricultura (RAMIRAN)*
12. *Red para la Ordenación Sostenible del Medio Ambiente y la Energía Rurales (SREN)*
13. *Red de Investigación sobre los Oligoelementos y los Antioxidantes y Contaminantes Naturales en los Alimentos y los Regímenes Alimenticios*

**APÉNDICE 1: EXAMEN DE LAS ACTIVIDADES DE SCORENA, POR REDES
(1999-2001)**

1999 Red (GT)	Número de reuniones	Número de participantes ***	Número de publicaciones				Boletín	Fuente del apoyo a la red **
			RTS*	COM*	OTROS	TOTAL		
Búfalo (4)	1	25			3	3	1 (2 por año)	FAO (REU, RNE, AGA, SDR), ICAR, FEZ, MIA*
Algodón (10)	0						--	FAO (REU, RNE, SDR)
Lino (6)	2	196					1 (2 por año)	FAO (REU, SDR)
Nueces (8)	2	241	1	1	3	5	1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGP, SDR), CIHEAM, INIA*
Aceitunas	0							FAO (REU, RNE, AGP, SDR)
Pastos (3)	3	100	1	1	1	3	1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGP, SDR), CIHEAM
RAMIRAN	0						1 (1 por año)	FAO (REU, AGA, SDR)
Arroz	1	17		1		1	1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGP, SDR), CIHEAM
Ovejas y cabras (3)	3	103		1	4	5	1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGA, SDR), CIHEAM, FEZ
Soja	0							FAO (REU, SDR)
SREN	3	100			2	2		FAO (REU, SDR), FF*
Girasol (7)	1	97			2	2	1 (2 por año)	FAO (REU, AGP, SDR)
Oligoelementos	0							FAO (REU, SDR)
GT sobre enfermedades de la avena	0				1	1		FAO (REU, SDR)
Total	13	879	2	4	13	19	8	

* RTS - REU Technical Series <http://www.fao.org/regional/europe/Public-e.htm>

* COM - Cahiers Options Méditerranéennes

* MIA - Ministerio Italiano de Agricultura

* INIA - Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria

* FF - Fondos Fiduciarios de varios donantes

** Se enumeran las fuentes de apoyo más o menos sistemático, pero no las fuentes de apoyo ocasional o de los gobiernos nacionales

*** Se ha estimado el número de participantes en las reuniones sobre el búfalo, los pastos y la SREN

2000 Red (GT)	Número de reuniones	Número de participantes ***	Número de publicaciones				Fuente del apoyo a la red **	Número de reuniones
			RTS *	COM*+ OM	OTROS	Boletín TOTAL		
Búfalo (4)	1	30					1 (2 por año)	FAO (REU, RNE, AGA, SDR), ICAR, FEZ, MIA*
Algodón (10)	1	90			1	1	--	FAO (REU, RNE, SDR)
Lino (6)	4	100					1 (2 por año)	FAO (REU, SDR)
Nueces (8)	1	350					1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGP, SDR), CIHEAM, INIA*
Aceitunas	0	0						FAO (REU, RNE, AGP, SDR)
Pastos (3)	3	196	2	1		3	1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGP, SDR), CIHEAM
RAMIRAN (5)	1	99			1	1	1 (1 por año)	FAO (REU, AGA, SDR)
Arroz (5)	1	25					1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGP, SDR), CIHEAM
Ovejas y cabras (3)	5	271		2	5	7	1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGA, SDR), CIHEAM, FEZ
Soja	0	0						FAO (REU, SDR)
SREN (5)	3	125						FAO (REU, SDR), FF*
Girasol (7)	0	0					1 (2 por año)	FAO (REU, AGP, SDR)
Oligoelementos (2)	0	0						FAO (REU, SDR)
GT sobre enfermedades de la avena	1	40						FAO (REU, SDR)
□	21	1326	2	3	7	12	8	

* RTS - REU Technical Series <http://www.fao.org/regional/europe/Public-e.htm>

* OM - Options Méditerranéennes

* COM - Cahiers Options Méditerranéennes

* MIA- Ministerio Italiano de Agricultura

* INIA - Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria

* FF - Fondos Fiduciarios de varios donantes

** Se enumeran las fuentes de apoyo más o menos sistemático, pero no las fuentes de apoyo ocasional o de los gobiernos nacionales

*** Se ha estimado el número de participantes en las reuniones sobre las enfermedades de la avena y el lino

2001	Número de reuniones	Número de participantes ***	Número de publicaciones				Boletín	Fuente del apoyo a la red **
			RTS*	COM*	Otros	TOTAL		
Red (GT)								
Búfalo (4)	1	15			1	1	1 (2 por año)	FAO (REU, RNE, AGA, SDR), ICAR, FEZ, MIA*
Algodón (10)	1	30			1	1	--	FAO (REU,RNE,SDR)
Lino (6)	6	150					1 (2 por año)	FAO (REU,SDR)
Nueces (8)	2	149		1		1	1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGP, SDR), CIHEAM, INIA*
Aceitunas	0	0						FAO (REU, RNE, AGP,SDR)
Pastos (3)	2	77	1	1		2	1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGP, SDR), CIHEAM
RAMIRAN (5)	0	0			1	1	1 (1 por año)	FAO (REU, AGA,SDR)
Arroz (5)	1	65		1		1	1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGP, SDR), CIHEAM
Ovejas y cabras (3)	3	200		1	2	3	1 (1 por año)	FAO (REU, RNE, AGA, SDR), CIHEAM, FEZ
Soja	0	0						FAO (REU,SDR)
SREN (5)	1	25						FAO (REU,SDR), FF*
Girasol (7)	1	40					1 (2 por año)	FAO (REU,AGP, SDR)
Oligoelementos (2)	1	12						FAO (REU,SDR)
GT sobre enfermedades de la avena	0	0						FAO (REU,SDR)
Σ	19	763	1	4	5	10	8	

* RTS - REU Technical Series <http://www.fao.org/regional/europe/Public-e.htm>

* COM - Cahiers Options Méditerranéennes

* MIA- Ministerio Italiano de Agricultura

* INIA - Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria

* FF - Fondos Fiduciarios de varios donantes

** Se enumeran las fuentes de apoyo más o menos sistemático, pero no las fuentes de apoyo ocasional o de los gobiernos nacionales

***Se ha estimado el número de participantes en las reuniones sobre las ovejas y cabras, el búfalo, la SREN, el algodón, el arroz y el lino

APÉNDICE 2
FIANCIACIÓN DE ESCORENA, POR REDES – 1997-2001

RED	1997	1998	1999	2000	2001
Búfalo	8 000	2 500	5 000	500	5 500
Algodón	4 000	7 900	500	5 000	4 500
Lino	7 000	11 000	4 000	8 000	8 000
Nueces ⁹	26 700	30 000	3 000	13 700	13 700
Aceitunas	13 900	500			
Pastos ⁹	18 000	11 000	6 500	13 300	12 500
RAMIRAN	500	14 500	5 000	10 000	500
Arroz	7 000	9 500	5 000	6 600	8 500
Ovejas y cabras ⁹	12 500	12 000	3 000	13 500	3 000
Soja	2 000	500	500		
SREN	17 000	25 000	17 000	500	500
Girasol	4 000	18 000	6 000	4 000	8 000
Oligoelementos	10 500	500	1 000	1 500	4 000
Agricultura orgánica	8 000	15 000	8 500	500	
Polinización	6 500	1 000	5 500	500	
Enfermedades de la avena	500	500	6 000	500	
Página Web		6 000	19 000		15 000
TOTAL	146 100	165 400	95 500	78 100	83 700

Estos gráficos corresponden a los presupuestos de ESCORENA, incluidos los gastos de la página Web y las contribuciones de fondos fiduciarios

⁹ El CIHEAM/IAMZ aporta una contribución anual de unos 60 000 dólares EE.UU. para el funcionamiento de esas tres redes.